

E6 - Episode Six

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Robots

SIGN De

SIGN stroy!

SIGN Graffiti Remover

SIGN Destroy the Robots!

[00:11] Chrom

Take this!

SIGN Destroy the Robots!

SIGN Scrub-a-dub-dub!

[00:16] Esola

Wow, the graffiti's gone already.

SIGN A new record time!

[00:21] Chrom

This is the twelfth instance
of graffiti we've removed.

[00:24] Chrom

With the right amount of time
for the spray to work,

[00:27] Chrom

and the exact amount of
pressure on the brushes,

[00:29] Chrom

we've perfectly mastered the technique.

[00:31] Kei

But this isn't all we can do.

[00:33] Kei

I know we can clean them faster.

SIGN Yeah! Let's race next time!

[00:39] Staff

They're sure at it.

SIGN There's no way I'll lose!

[00:41] Esola

I apologize for all the noise.

[00:43] Staff

Nah, it's fine. In fact, I'm glad they

enjoy doing the work this early.

[00:48] Staff

This is outside of the safe zone,

[00:50] Staff

so it gets much too hot
to work later in the day.

[00:53] Staff

By the way, I heard you were
a student here at the university.

[00:58] Esola

Yes. I have class soon.

[01:00] Staff

It's amazing that you got
into college so young!

[01:04] Staff

I wish the jerks vandalizing things
would learn from your example.

SIGN Quit building robots!

[01:09] Staff

Ever since the blast furnace incident,
graffiti's been popping up all over the city.

SIGN Take back our human dignity!

[01:14] Staff

Everyone's making a fuss about
how dangerous robots are now.

[01:17] Staff

It's pretty bad here at the university, too.

SIGN Quit building robots!

Take back our human dignity!

[01:21] Neon

Why would anyone write this?

[01:24] Chrom

It's quite inflammatory.

[01:25] Kei

Yeah. When I see it, it kind of...

[01:28] Neon

...stings.

SIGN Exactly!

SIGN But it disappears when we do this, so it's no problem!

SIGN Quit building robots!

Take back our human dignity!

SIGN Spray, spray, spray!

[01:36] Kei

Get some more over here.

SIGN Spray, spray, spray!

SIGN Technoroid

[03:19] Esola

Neon!

SIGN Robots are TRASH

[03:20] Esola

My class is about to start, so I'd better go.

[03:28] Esola

Neon?

[03:30] Neon

Esola...

[03:34] Esola

Huh? Who's that?

[03:36] Esola

They're painting something.

[03:37] Esola

Is that the vandal?

[03:40] Neon

No. That painting...

[03:51] Esola

Neon?

[04:11] Neon

It's gone.

[04:12] Esola

I guess it was a 3D projection.

[04:14] Nobel

Would you keep it down?

[04:18] Nobel

Quit making such a ruckus, would ya?

[04:20] Neon

Huh?

[04:23] Neon

Who are you?

[04:25] Esola

What are you doing there?

[04:28] Nobel

I can lie down wherever the heck I want.

[04:32] Nobel

And I'm free to exhibit my work
wherever I want, too.

[04:36] Esola

Your work? You mean that 3D projection?

[04:40] Neon

But who is this?

[04:43] Nobel

Glad you asked.

[04:45] Nobel

I've come to raise hell for all
the spoiled tryhards here at Geek U.

[04:50] Nobel

I'm the local art student!

[04:52] Neon & Esola

Huh?

[04:53] Nobel

The STEM brats here can
only think in numbers,

[04:57] Nobel

and I'm going to scramble
their brains with my art!

[05:00] Esola

B-But why outside like this?

[05:03] Nobel

You're such a conservative thinker!
A canvas has no borders.

[05:07] Nobel

Oh, wait! This was a *campus*, wasn't it?

[05:10] Nobel

I just linked campus and canvas!
Am I a genius or what?

[05:14] Esola & Neon

Uhh...

[05:15] Nobel

Follow your heart and express
yourself. That's what art is!

[05:21] Neon

Art?

[05:22] Nobel

Yeah.

[05:24] Nobel

Something that puts your beliefs and
ideals into a message and expresses them.

[05:28] Nobel

Like the way this 3D projection expresses
my message of profound respect.

[05:34] Nobel

Watch this!

[05:39] Neon

The same painting.

[05:41] Nobel

The person who painted this changed
the way I see life. A legendary artist!

[05:47] Nobel

They were extremely talented
but shrouded in mystery,

[05:51] Nobel

and nobody knew their age or gender.

[05:54] Esola

Knew?

[05:56] Nobel

About ten years ago,
they suddenly disappeared.

[06:00] Nobel

It was fitting for someone
who lived so freely,

[06:03] Nobel

but the art they left behind
contained many diverse messages.

[06:09] Nobel

Art that can stir the hearts
of whoever sees it.

[06:15] Nobel

Messages like that can transform
the people who receive them.

[06:20] Neon

Messages...

[06:22] Nobel

So, what do you feel?
What message do *you* want to share?

[06:35] Esola

Hey, guys. Sorry I'm late.

SIGN Oh, Esola.

[06:38] Kei

Is class over?

[06:39] Esola

Yeah. I think I'll call it a day
and head home.

[06:44] Esola

Huh? Where's Neon?

[06:45] Chrom

He should be over there
washing off graffiti.

[06:49] Esola

By himself?

[06:52] Esola

Neon!

[06:53] Esola

How are you do—

[06:54] Esola

Uh...

[06:56] Esola

Huh?!

[06:58] Esola

N-Neon? What is this?

[07:05] Esola

Where did you get all the paint?

[07:08] Neon

From that art student before.

[07:10] Esola

Huh? Still, why are you painting on a wall?

[07:14] Esola

Wait. I didn't give you
an operation request.

[07:18] Neon

Right.

[07:20] Neon

But that guy said if you put
messages into your art,

[07:22] Neon

you can change people's hearts.

[07:27] Neon

I thought if the vandals saw this painting,
it might change their hearts, too.

[07:33] Neon

It's hard to put into words.

[07:36] Esola

Neon...

[07:37] Staff

What the heck are you doing?

[07:39] Staff

What's this painting doing here?

[07:41] Staff

Did you guys paint it?

[07:43] Staff

I asked you to wash off
the graffiti, not add to it!

[07:48] Neon

This isn't graffiti! It's art.

[07:51] Neon

I erased the graffiti by painting over it.

[07:53] Staff

What kind of excuse is that?

This is graffiti!

[07:56] Neon

It's art!

[07:57] Girl student A

Wow, look at that!

[07:59] Girl student B

I'll post a pic.

[08:01] Girl student A

Me, too.

[08:02] Girl student C

Whoa, sick!

[08:03] Boy student A

I don't remember stuff like that being here.

[08:06] Girl student D

Wait, aren't you Neon from KNoCC?

[08:10] Neon

Yeah, I am.

[08:11] Girl student D

I knew it!

[08:12] Boy student B

KNoCC? Isn't that a Climber group at Babel?

[08:15] Girl student D

Yeah. They're on the fourth Stage!

[08:17] Girl student D

It's insane they've made it that far.

[08:20] Girl student A

What, you mean he's famous?

[08:22] Girl student B

KNoCC? The real thing?

[08:32] Staff

Ugh. I'll ask the university president
if the painting can stay up.

[08:37] Esola

Thank you very much!

[08:40] Staff

Still, I never knew we had
such a famous student here.

[08:45] Staff

He's even doing all this work for us.
We're lucky to have him!

[08:48] Esola

Actually, Neon isn't a student—

[08:51] Staff

Usually, robots handle the physical labor,

[08:55] Staff

but you can't really trust 'em these days.

[08:58] Esola

Huh?

[09:00] Esola

You can't use robots?

[09:03] Staff

Well, we *could*,

[09:05] Staff

but honestly, I understand
how the vandals feel.

[09:08] Staff

I get scared hearing about

the blast furnace incident.

[09:11] Staff

Never know when they might go berserk.

[09:15] Staff

I'm really glad we found
such a great student, though!

[09:20] Esola

Oh... Yeah.

[09:32] Kei

It's totally going viral.

SIGN Too cool!!!!

SIGN Wild aura

SIGN Neon has great style

SIGN Wow! I wish I was there!

SIGN Awesome colors!!

SIGN That's so awesome

SIGN Fuwa Fuwa Nyan

Shinjuku Synthetic Science University

SIGN Neon from KNoCC came to my school!

SIGN Awesome colors!!

SIGN Too cool!!!!

SIGN Wild aura

SIGN Neon has great style

SIGN Wow! I wish I was there!

SIGN Is that really Neon?

SIGN Awesome colors!!

SIGN Too cool!!!!

SIGN Wild aura

SIGN Neon has great style

SIGN Is that really Neon?

SIGN He's talented

SIGN Awesome colors!!

SIGN Too cool!!!!

SIGN Wild aura

SIGN Neon has great style

SIGN Is that really Neon?

SIGN He's talented

SIGN I'll go tomorrow!!!

SIGN It's getting tons of hearts!

[09:36] Chrom

Yet another reflection of
Neon's artistic parameters.

SIGN Hey, is that a smile, Neon?

[09:45] Neon

I'm not smiling.

SIGN What? You're totally smiling!

SIGN He's smiling, right? Right?!

[09:51] Neon

You're so dumb.

SIGN Ah! You called me dumb again!

[09:55] Neon

Super dumb!

SIGN That's twice!

[09:57] Eliza

Neon has called Cobalt
"dumb" exactly 100 times now.

SIGN That many?!

[10:07] Esola

Still, that's great, Neon!

[10:28] Staff

"It was vandalized overnight.

SIGN It was vandalized overnight. I hate to say this since we got permission
to keep the painting, but please wash away the whole thing.

SIGN TRASH!

SIGN Shinjuku Synthetic Science University

[10:31] Staff

*I hate to say this, since we got
permission to keep the painting,*

[10:34] Staff

but please wash away the whole thing."

[10:39] Chrom

Esola, what's wrong?

[10:41] Esola

I-It's nothing.

SIGN Oh! Neon's painting is going viral again!

[10:48] Kei

It isn't slowing down at all.

[10:50] Neon

Really?

SIGN Again! See, Neon?

[10:54] Neon

Okay, I know, I know.

[10:57] Esola

Guys, I just got an email from work.

[11:01] Esola

They want you to take today off.

[11:03] Neon

Huh? Why?

[11:05] Esola

Um, well, it's something at the university.

[11:10] Neon

A day off...

SIGN Esola, you're being weird.

[11:16] Esola

Huh?

SIGN You aren't acting normal.

[11:19] Esola

Y-You're imagining things!

[11:21] Esola

Anyway, I've got class.

[11:23] Kei

Want us to take you?

[11:25] Esola

That's okay! I'll take the water bus today.

SIGN TRASH!

[11:38] Esola

Oh, no. The painting's washing off, too.

[11:42] Esola

I can't let the others see this.

[11:46] Esola

Especially Neon.

[11:48] Kenji

Mind your own damn business.

[11:52] Kenji

Your friend painted this, right?

[11:56] Kenji

That Neon guy from KNoCC?

[11:57] Esola

Um...

[11:59] Kenji

Tell him I said this:

[12:01] Kenji

You'd better not paint
trash like that again.

[12:05] Esola

Trash?

[12:06] Kenji

Robots are trash, meaning
their paintings are, too.

[12:11] Esola

So all this vandalism...

[12:13] Esola

How can you say something so awful?

[12:16] Kenji

Hmph.

[12:17] Esola

Please, wait a minute!

[12:19] Kenji

Don't touch me!

SIGN Go away!!

SIGN Go away!!

[12:25] Esola

Ow...

[12:29] Kei

Esola! Are you okay?

[12:33] Kenji

What a pain in the ass!

[12:36] Esola

Ouch.

SIGN You okay? Can you stand?

[12:41] Esola

Why are you all here?

[12:43] Chrom

Neon insisted on finishing his painting.

[12:47] Neon

Are you hurt?

[12:49] Esola

No.

SIGN They wrote something hurtful again!

SIGN Robots are TRASH!

SIGN Robots are TRASH!

[12:59] Esola

I tried to wash it off before Neon saw it,

[13:02] Esola

but the painting was coming off with it.

[13:05] Kei

You did it by yourself?

[13:08] Esola

I'm sorry I lied.

[13:14] Esola

Neon?

SIGN TRASH!

[13:18] Neon

It stings.

SIGN TRASH!

SIGN Disappear!

SIGN Robots are TRASH!

SIGN Go away!!

SIGN Technoroid

SIGN Geez.

[13:26] Chrom

We can get it clean.

SIGN TRASH!

SIGN Disappear!

[13:32] Neon

It won't go away.

[13:33] Esola

I wish we could erase just the graffiti.

[13:36] Neon

No, I mean the stinging here
isn't going away.

[13:42] Esola

Neon...

[13:44] Neon

Why would somebody write this?

[13:47] Neon

Maybe my message was too weak.

SIGN Robots are TRASH!

SIGN Robots are TRASH!

[13:51] Esola

Neon, what is your painting
supposed to mean?

[13:56] Neon

Esola.

[13:57] Esola

Huh? Me?

[14:00] Neon

Yeah.

[14:02] Neon

I wanted it to be like you.

[14:04] Neon

You never cared that we're Androids, Esola.

[14:08] Neon

You repaired us, wrote new songs for us,
and did all sorts of things like that.

[14:16] Neon

But even when you do
nothing, even if you lie,

[14:20] Neon

we can always tell
that you're thinking of us.

[14:24] Neon

You warm us up just by hanging
around and laughing with us.

[14:29] Neon

So this thing you share with us,

[14:34] Neon

I wanted everyone else
to be able to feel it, too.

[14:37] Neon

But I don't really know
how to pass that along.

[14:42] Neon

From the start, even though
we're Androids, you were—

[14:46] Esola

You've got it backwards, Neon.

[14:48] Neon

Huh?

[14:49] Esola

When I was all alone after my dad died,
you were the ones who reached out to me.

[14:56] Esola

That day, under the footbridge,
you all found me.

[15:02] Esola

You sang that song and then stayed with me.

[15:07] Esola

That's why I'm always smiling these days.

[15:11] Esola

So I wanted you all
to keep smiling along with me.

[15:18] Esola

It doesn't matter if you're
Androids or humans.

[15:20] Esola

I just really like you guys!

[15:26] Kenji

Androids?!

[15:29] Neon

"Like"?

[15:30] Esola

Yeah.

[15:31] Neon

Is that the thing you share with us?

[15:35] Esola

Yeah, it is.

[15:39] Neon

Oh. So this is...

SIGN I like you, too!

[15:58] Neon

It's gone.

[15:59] Esola

Huh?

[16:01] Neon

It doesn't sting anymore.

[16:06] Neon

I want to paint again.

[16:10] Neon

I know the message I need to send now.

SIGN TRASH!

SIGN Disappear!

SIGN Robots are TRASH!

SIGN Go away!!

[16:18] Kenji

So KNoCC is all Androids.

[16:22] Kenji

This is huge!

SIGN The members of KNoCC are all Androids.

The proof is that they don't need capes during the day.

[16:24] Kenji

"The members of KNoCC are all Androids.

[16:27] Kenji

*The proof is that they don't
need capes during the day."*

[16:30] Comment

"There must be cover somewhere."

[16:32] Comment

"Don't see any, though."

[16:33] Comment

*"If KNoCC is made up of
Androids, they're all liars!"*

SIGN Robots are TRASH!

SIGN Go away!

[16:36] Comment

"No kidding."

SIGN But when have we ever lied?

[16:44] Chrom

Is it simply because we are Androids?

[16:46] Kei

We never hid that, though.

[16:48] Chrom

Androids are incapable
of lying to begin with.

SIGN Aquarium

SIGN I don't know KNoCC, but if they lied about being
human to get into Babel, that's a problem.

SIGN Fuwa Fuwa Pink Panda

SIGN I'm dropping KNoCC.

Don't think I can support them after they tricked us.

[16:53] Esola

It's still spreading.

Who could have done this?

SIGN Trending

SIGN beautiful moon

SIGN chowcast

SIGN delicious gratin

SIGN paw party

SIGN morning exercise

SIGN I thought KNoCC looked weird sometimes,
but I never knew this was why.

SIGN The members of KNoCC are all Androids.
The proof is that they don't need capes during the day.

[16:58] Esola

I've seen that icon before...

[17:05] Esola

Could it be that same guy?

[17:19] Kenji

What are you doing here?

[17:20] Neon

That post was you, right?

[17:24] Neon

And the vandalism, too?

[17:28] Kenji

I don't answer to trash like you.

[17:31] Neon

I came here to tell you something.

[17:35] Neon

I'm painting that picture again

[17:38] Neon

with my message.

[17:40] Neon

I'll complete it this time and
make sure everybody gets it.

[17:45] Kenji

So what? I don't give a damn.

[17:48] Kenji

But it's such a mess now,
I bet you can't do anything with it.

[17:52] Neon

I'll paint it over.

[17:54] Kenji

Heh! You machines are so dense.

[17:57] Kenji

"Paint it over"?

[17:58] Kenji

You only say that so easily
because you've never felt real pain!

[18:02] Neon

Easily?

[18:04] Kenji

Yeah, that's right! Humans
can't start over that easily!

[18:08] Kenji

Can they?!

[18:10] Kenji

I missed out on work, lost sleep, and put *everything* I had into my studies!

[18:15] Kenji

How much work do you think it takes to finish a thesis like that?!

SIGN Not Admissible

[18:20] Kenji

And then some crap Android peer review system just rejects the whole thing?!

[18:27] Kenji

It's bullshit!

[18:30] Kenji

Yeah, I might hold a grudge, but it pisses me off!

[18:34] Kenji

Trash, trash, trash, trash!

[18:38] Kenji

You're all trash!

[18:40] Kenji

And I'll keep ruining your trash painting!

[18:46] Neon

Fine with me.

[18:48] Neon

Then I'll just paint it again.

[18:50] Neon

Until you stop thinking I'm trash, I'll paint it over and over again.

[18:55] Neon

Because I want *you* to like us, too.

[19:02] Kenji

Are y-you stupid?!

[19:58] Neon

It's done!

[20:00] Neon

This is

[20:04] Neon

how "liking" someone feels to me!

[21:39] Denta

KNoCC has cleared the fourth Climb Stage!

[21:43] Denta

*Next is the final level,
the fifth Climb Stage!*

SIGN The members of KNoCC are all Androids.

The proof is that they don't need capes during the day.

SIGN Delete?

[22:03] Kiriya

Could this be?

SIGN The members of KNoCC are all Androids.

The proof is that they don't need capes during the day.

SIGN Yahho! News

SIGN KNoCC are Androids?!

Gone viral after misrepresenting themselves as Climbers

SIGN Shocking!

SIGN Really?!

SIGN No way Androids can be Climbers

[22:05] Kiriya

KNoCC are Androids?

[22:08] Kiriya

This might be worth investigating.

[22:12] Kiriya

Were you aware of these rumors?

Revision #1

Created 2024-04-29 17:35:40 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:35:41 UTC by whimsee